

Marginales

Por
Conrado Espinosa
(Propiedad Literaria del
Autor)

MEXICO TRIUNFO SOBRE CALIFORNIA. La serie de polo que terminara el ultimo domingo, según cronica de periódicos españoles e ingleses, se resolvió en un valioso triunfo para los del equipo mexicano, quienes regresaron a la patria llevando consigo el trofeo de la victoria.

Hace apenas unos cuantos meses, en esta misma ciudad se enfrentaron sobre la arena del "Foot-Ball", un equipo de muchachos mexicanos y otro similar de California. Aquel evento dejó los laureles en poder de los californianos, pero los nuestros perdieron con honor, dejando sentado un buen record como deportistas.

En el "Box" tenemos buenos astros.

Estos hechos tienen seguramente significación para nuestros deportivos pero no la tienen menor para nuestro congreso nacional.

ANTES. habia dejado Orozco el fresco inmortal de Pomona. Diego Rivera habia logrado un primer premio en cuadros de género, ambos pintores habian sucitado un verdadero movimiento de admirativo interes artistico; después vinieron los frescos de Rivera en el edificio de la Bolsa de San Francisco y por último en la misma línea, la exposición de arte mexicano organizada por Gouncourt, que deja un jalón definitivo en las exhibiciones artísticas verificadas en Estados Unidos.

EL MUNDO CINEMATOGRAFICO ha conagrado desde hace años, estrellas mexicanas de primer orden y en el ambiente musical dejan una estela gloriosa la Orquesta Tipica de Torre Blanca y la Banda de Policia de México. Al margen no hay pocos valores individuales perfectamente reconocidos. Maria Grever, por ejemplo, José Mojica, Hoyos...

SIN EMBARGO. hay que luchar mucho todavia para vencer definitivamente. Todas esas presiones no bastan para borrar de la mente del pueblo norteamericano la honda huella que hemos hecho como pueblo revoltoso, sensible y blando. Una gota de grana se expande en todo un pliego, un copo de jabonadura solo limpia la superficie que cubre.

LOS TRIUNFOS DEPORTIVOS pesan más que los triunfos artísticos en este ambiente y por eso son especialmente interesantes.

El triunfo artistico tiene como factor principal las cualidades individuales. El deportivo se apoya en las virtudes colectivas.

La masa norteamericana reacciona más facilmente con el incentivo del deporte que con el reclamo del arte.

Y por el denominador de impresión que deja en estas multitudes, por lo que, para nuestros intereses nacionales, presenta especiales ventajas.

LA DISCIPLINA seguramente, la base del triunfo último en los campos de polo, la razón estadiolística, el primordial elemento para el éxito del buen futbolístico, el primer "ring" y ahí está una de las direcciones urgentes, vitalmente importantes, para nuestra efectiva en nuestro agricultor en disciplina conciente y activa en nuestro agricultor, en nuestro industrial, en nuestro comerciante, en nuestros técnicos, en nuestros gobernantes. (Pasa a la Cuarta Plana)

La Voz de la Colonia

Y "La Voz del Pueblo", de Santa Barbara, Calif., Consolidadas

Entered as Second Class Matter October 30, 1924 at the Post Office at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879
Member of Ventura County Newspaper Publishers Association

VOL. VIII—Subscription Annual \$2.00—Santa Paula, California, Condado de Ventura, Jueves, 24 de Dic., 1932

Numero 10

Tendra Santa Paula un Medico Mexicano de Renombre y Conocido por Algunos de la Col.

El P. Manuel Mendez Luengo, infatigable en todo aquello que redunde en bien de la Colonia, ha obtenido la anuencia de eminente Medico Mexicano para venir a radicarse a Santa Paula, y con gusto participaremos a nuestros lectores que la forma en que ha consentido venir es de enormes ventajas para todos nuestros nacionales, pues que el P. Medez ha hecho ya los arreglos para la formación de una sociedad benéfica, con una modestísima prima de \$12.00 anuales, que podrá ser cubierta desde luego o en partidas más pequeñas aún. Por esta pequeña cantidad que no representa más que \$1.00 al Mes, se tendrá derecho a un eficiente y concienzudo cuidado médico para la familia el Socio. El facultativo de referencia es el conocido Dr. E. Taboada que por su larga practica entre mexicanos garantiza el éxito de su cometido. El Dr. Taboada ha ejercido en varios Estados del Sur, y su nombre es ampliamente conocido de muchos mexicanos que siempre quedaran satisfechos con sus servicios.

Ademas el P. Mendez esta por hacer venir un Dentista aun cuando sea nada más una vez por semana. Para redondear este benéfico plan en pro de la Colonia, las medicinas se podrán obtener a precio mucho más moderado de lo que en general se obtienen. Y todo esto por la insignificante suma, como antes indicamos de \$1.00 al mes.

Sería de lamentarse que no se reuniera el número suficiente de socios, que debe ser de 250 cuando menos para poder hacer frente a los gastos que requiere el desarrollo de tan benéfico fin y no dudamos que en esta ocasión acudirán espontáneamente y en su mayoría, nuestros co-terráneos.

EL MANAGER MARTINEZ ANUNCIA LOS EVENTOS EN QUE FIGURARAN SUS PUGILISTAS

Según fuimos informados esta semana por el señor Ted Martinez, manager de los mejores pugilistas mexicanos de este condado, "Battling" Teco peleará el main event a 10 rounds el día 8 del proximo enero, "Battling" Teco se enfrentará a Jack Campbell, pugilista de grandes vuelos en el cuadrilátero de Hollywood. Julio Romero, el terror de Santa Barbara, que hoy también esta bajo contrato con este industrial manager, se presentará en la misma noche en el mismo programa con Lucky Baldwin.

ONOMASTICO DE LA SRITA. TOMASITA TORRES

El martes pasado, festejó su día de dias la simpática damita Tomasita Torres, bien apreciada en nuestra sociedad. La residencia de esta Srta. se vio concurrida por casi todas sus amistades, que cariñosamente le felicitaron y compartieron con ella las alegrías de ese día. Por la noche se sirvió sabrosa cena con platillos al estilo mexicano y para terminar con la alegría de ese día, como se acostumbraba entre la juventud se participo

EN MEXICO FALLECIO LA SRA. MADRE DE LOS SRES. TOPETE

Por noticias recibidas en Los Angeles, se supo el luctuoso acontecimiento del fallecimiento de la Sra. Guadalupe Vda. de Topete, tras de penosa enfermedad. La Sra. Vda. de Topete era Madre de los Sres. Fausto y Ricardo Topete ampliamente conocidos en Mexico y de la colonia mexicana de Los Angeles, donde han residido por algun tiempo. El sepelio se verifico en la Capital, sin saber el la exacto de él.

CONTRA UN GOBERNADOR

Sabemos que de la Secretaría de Gobernacion se forma un expediente contra el gobernador de Yucatán, principalmente por los ataques de este funcionario a la libertad de pensamiento, ya que, como todo mundo sabe, cerró el periódico "Diario de Yucatán", utilizando la fuerza de que disponía.

Bajo la administración del señor Bartolome Garcia Correa, el Estado de Yucatán ha ido rápidamente a la ruina. La industria hereguera, principal fuente de vida de la península, o deja ya para que nadie viva de ella, pues el gobierno la ha matado a base de pesados tributos y medidas antiadministrativas.

El gobernador no gobierna. Deja que una camarilla de amigos haga de las suyas y que entre a saco en el erario de la Entidad y aún en las cajas de los particulares.

En Yucatán se ha expedido también una tiránica ley de cultos, que limitó el número de sacerdotes y siguió, sobre poco más o menos, las trazas de la de Veracruz. En fin, Yucatán, antes en plena prosperidad, cayó al abismo de la anarquía y de la ruina.

Por ello Gobernación encuentra malos sobre y en contra del Gobernador y podrá formar si así lo desea, un expediente voluminoso en el que abundarán las páginas negras.

FALLECIO LA SRA. LEOCADIA R. VELA REYES

El lunes a las 5 de la tarde dejó de existir la Sr. Leocadia R. Vela Reyes, a la edad de 59 años en la residencia de su hijo, Enrique Vela, de la calle Telegraph, después de penosa y larga enfermedad.

Los servicios fúnebres se verificaron el lunes por la tarde a las 4 en punto, partiendo de la Iglesia de Nuestra Sra. de Guadalupe, habiendo oficiado el Rev. P. Mendez Luengo.

Sobre viven a la señora Reyes cuatro hijos, una hermana, la Sra. Lucy Prieto y un hermano Sr. A. N. Vela, prominente hombre de negocio de esta ciudad.

Los arreglos fúnebres estuvieron a cargo de la casa funeraria Copeland Memorial Home, de este lugar.

con un rato de baile reinando gran alegría entre todos los invitados hasta bien entrada la noche.

ANECDOTA SOBRE LOS REBAJADORES DE PRECIOS

Al principio de las cosas, cuando el mundo era joven, el asno era considerado por todos los tribus del hombre como el más sabio de los animales. El buen Jeque Abd-el-rin poseía un magnífico rebaño de estas bestias surgadas, que era el gozo y orgullo de su vida.

Otros Jeques de millas alrededor vinieron a oír y a maravillarse de la sabiduría de estos asnos. En aquel tiempo vino el profeta en persona quien era entonces el más sabio e ilustrado de todos los hijos del Este. Con gran orgullo Abd-el-rin lo llevó hacia el rebaño diciendole: "Ved, oh profeta, los sabios y talentosos asnos. Conversad con ellos, provadlos y ved si no son en realidad más sabios que cuarenta árboles llenos de lechuzas."

Entonces el profeta se dirigió a los asnos diciendoles: "Proveamos vuestra sabiduría, servios con esta pregunta: ¿Qué debe recibir un asno por un viaje de tres dias, oh profeta, un asno requiere tres sacos de dátiles y tres montones de paja." "Muy bien," dijo el profeta, "esto me parece un precio legal y razonable."

A este momento, Abd-el-rin rompió en grandes exclamaciones diciendo: "¿No os dije, oh señor que eran los animales más sabios?" Pero el profeta respondió: "Aguardad." Y he aquí que de nuevo se dirigió el profeta a los asnos: "Tengo para uno de vosotros un viaje de tres dias, pero no estoy dispuesto a dar tres sacos de dátiles y tres montones de paja. Venid hacia adelante el que de vosotros pueda ir por su cuenta." Y he ahí que todos avanzaron y principiaron a hablar al tiempo desatinadamente. Uno iría por dos sacos de dátiles y tres montones de paja. Otro por un saco de dátiles y tres montones de paja únicamente y así sucesivamente hasta que por último uno de ellos ofreció ir por solamente un monton de paja.

Entonces habló el profeta: "Necio, ni siquiera podrias vivir con tres montones de paja, mucho menos podrias hacer un viaje de tres dias." "Es verdad," contestó el asno de orejas largas "pero yo queria coger la orden." Y desde aquel lejano tiempo hasta ahora, a los asnos se les conoce universalmente como burros y a los rebajadores de precios como asnos.

—Boletín Linotípico

LOS MERCHANTS DE SANTA PAULA TENDRAN NUEVO PARQUE DE BASEBALL

El juego interesante de la temporada se registró el domingo pasado, en el campo de la Isabel school cuando se encontraron los Merchants con los Brown Cubs de Los Angeles.

También fuimos informados de buena fuente que dentro de dos semanas, este Club dará principio a su nuevo terreno de baseball. Este terreno será arreglado en toda forma, para esta clase de deportes y quedará frente a la estación de la Compañía, Southern California Edison Co. en la calle Main o sea en seguida del terreno propiedad del Sr. Felix Garcia.

Un Banco de San Bernardino Suspende sus Operaciones Causando Conternacion a Muchos Mexicanos

Es muy penoso tener que considerar hechos que atañan a nuestros compatriotas, de por sí tan vapuleados por la adversa suerte que con la crisis económica han estado sufriendo, y que aumentan sus penas a grado maximo.

Con el cierre del Banco local de San Bernardino, "San Bernardino Valley Bank", la desesperación aumenta entre mucho de los nuestros que tenían depositados sus ahorros en el citado Banco. Difícil sería reproducir la desesperación de ellos cuando empezaron a darse cuenta de lo que acontecía, y las esperanzas de muchos de pasar una Navidad más o menos alegre, en unión de los suyos, quedaron trocadas en amargura.

No se sabe a ciencia cierta el motivo del cierre del Banco; pero por consabido "teterito" puesto en la puerta se participaba que en una junta extraordinaria del Cuerpo de Directores, se había decidido clausurar el Banco, debido a que las existencias en efectivo eran tan reducidas, que solamente el cierre del Banco salvaría de mayores pérdidas a sus depositantes.

Se rumoró que el Banco eludido sus fondos, lo cual agrava la situación de los nuestros, aparte de fondos que también se hallaban allí pertenecientes a diversas uniones de obreros.

Con el cierre del Banco de San Bernardino, cerraron dos Sucursales del mismo: una en Barstow y la otra en Needles.

LA FIESTA DE LA A. C. F. M.

Orgullosas deben sentir las gentiles Damitas que integran la A. C. F. M. Por el éxito que obtuvieron con la fiesta organizada por ellas y que tuvo verificativo el Domingo pasado en el 1087 de la Calle Main.

Desde temprana hora de la tarde empezaron a llegar familias que galantemente eran atendidas por un verdadero ramillete de flores, hermosas Señoritas de nuestra colonia, sello de la indiscutible belleza de las mexicanas. La cena servida fue muy sabrosa, los números del programa desarrollado, fueron selectos, y para finalizar, un ralo de baile. Ojala se repitieran con más frecuencia estas fiestas que hacen olvidar, aunque sea momentáneamente, el dura ajeteo de la actual existencia.

SEVERO ALVAREZ EMPIEZA SU ENTRENAMIENTO

El conocido Sportman y buen amigo nuestro, empieza el día 28 su entrenamiento que lo conducirá a las pistas del Estadio para la proxima Olimpiada que tendrá lugar en Los Angeles durante el entrante año.

Por las anteriores pruebas sustentadas por Severo, que siempre fueron exitos, por sus condiciones actuales y por su "ánimo propus", auguramos para nuestro compatriota un verdadero éxito y quizá, fundadamente podemos proclamarlo "ejemplo" de cultura física.

LA CRUZ AZUL MEXICANA TRATA DE REORGANIZARSE

En el local que ha ocupado en los altos del Teatro Mexico de Los Angeles esta benemérita institución, se reunieron en considerable número, damas y caballeros de la Colonia Mexicana para discutir y aprobar un plan de reorganización de dicha Institución y que durante varios años desarrolló benéfica labor, habiendo sido su Presidente, la Sra. Elena de la Lata, fallecida recientemente, y quedando suspendidas todas las actividades de la Cruz Azul desde su muerte.

Se acordó pedir al Consil de México en Los Angeles, que gestione el reconocimiento de la reorganización, que de acuerdo con sus Estatutos fue formada con la aprobación del Sr. Consul General de San Francisco, Sr. Lobbert.

La Junta Directiva quedó integrada provisionalmente como sigue: Presidente Sra. Maura Archundia; Vice Presidente, Sra. Teresa Hernandez; Secretaria, Srta. Beatriz Castillo; Tesorero, Srta. Prof. Maria Gonzalez, y organizador general, Sr. Emilio Flores. El local se fijó para lo sucesivo en el 956 de Hollins St. Tel. ANGelus 8806.

Crecimos de interes para nuestros lectores los anteriores datos dados los muchos beneficios proporcionados por la Cruz Azul Mexicana, y que quizá en lo sucesivo siga prestandolos con igual esfuerzo que cuando era Presidente de la Institución, la finada Señora de la Lata.

TRES PERSONAS MUEREN CONGELADAS EN LA CIUDAD DE MEX.

Ha sido tan esantosa la Onda fría en México, que tres personas que se sepa han muerto en el Distrito Federal a resultas de ella.

La temperatura ha descendido a 6 grados bajo cero, haciendo sufrir horrores indescriptibles a todos aquellos desheredados de la fortuna que no han podido hacer frente con suficientes ropas ni medios de calefacción, a la onda.

Por otro lado también se ha sabido de muchísima gente que ha enfermado a causas de tan intenso frio, por cuyo estado se tienen temores, caso de que no reciban a tiempo los auxilios necesarios en medicinas y abrigos. Ignoramos lo que las autoridades estén haciendo en este sentido.

Que los Yaquis se han Levantado

Un Oficial Federal Mexicano cuya identidad se desconoce, resultó muerto en Cajeme, Sonora en un encuentro con una gavilla de yaquis.

La gavilla citada fue avistada primero robando caballos y llevandoselos a lo intrincado de la sierra del Bacante. La guarnición de Cajeme fue notificada y los soldados federales emprendie

Picando Aquí y Alla

Por ROBERTO FERRERA

SEGUN CUENTAS EXACTAS no debe ya haber en México, en practica de su Ministerio, más que 160 Sacerdotes, según acuerdo la Cámara en reforma del artículo 130 de la constitucion.

No sabemos la forma que se empleara para seleccionar a los Sacerdotes que deban oficiar lo que reutara tarea poco difícil para arresultar tarea un poco difícil porque habrá con este motivo preferencias, como en todo lo demás; pero de todos modos, vamos viendo que la "misma del" era muy apretada, figurense Ustedes lo que ira a pasar ahora en que nada más un Sacerdote otorga para los Santos Oficios a cada cien mil habitantes.

Si en tiempos antiguos se hacia mención de que la "misma del" era muy apretada, figurense Ustedes lo que ira a pasar ahora en que nada más un Sacerdote otorga para los Santos Oficios a cada cien mil habitantes.

UNA HERMOSA JAPONESA se suicidó para que su esposo quedara libre de toda preocupacion, y sin tener que pensar "en otra cosa" luchó como valeroso soldado en la actual contienda. Que suicidio tan lleno de... hermosura. Tenian unicamente seis meses y se habian amado entrañablemente. Como le cuera la noticia al "afortunado" de haber poseído tan heroica mujer?

NO LE PAGARON AL MAESTRO Carrillo, el premio ofrecido por el Departamento de Educacion al mexicano que por sus obras lo mereciera, y el cual habia sido designado al Maestro de la Teoria del Sonido 13.

Casi no es de extrañarse, que les pregunten a los pobres Maestros de San Luis Potosí que no les pagaron, no digamos premios, sino sus modestas decenas ganadas con tanto sacrificio. Es muy duro esto; pero es verdad: pagar veinticinco mil pesos a un musico resulta "oneroso": no hay partida en el presupuesto para ello. Todavía se trata de pagar sus buenos "servicios" a un General Guajardo, no digamos 25, sino 50 mil se tomarian como partid "extraordinaria".

Sin embargo, conociendo a fondo al Maestro Carrillo, sabemos que sonreirá y se considera dichoso al saber que el Mundo entero premiará su labor y estudio. Pronto lo oiremos en Los Angeles, a donde viene a principios del año.

DICEN QUE ESTA Mjorando la situación económica en México. Ojala, y esperamos que los rubros que vemos en los diarios capitales cambien, por que da mucho en que pensar estar leyendo constantemente que cesan a emplenados de todas categorías y denominaciones. Haciendo cuentas son miles y miles: en los Ministerios; con motivo de la supresión de ciertas Oficinas; los Ferrocarriles reajustan; los Mierceriles paran; las fabricas piden autorización para cerrar, etc. Que ganas de leer: "Se fundo una fabrica", "se abrió nuevo camino", "se perforan pozos de petróleo", entonces si creieramos lo del mejoramiento.

ron la preescucion contra los indios que huían, hasta que al hacer contacto con estos cerca de Trea Grillos se suscitó el enuentro. Los indios fueron derrotados.

Los ciudadanos del Sur de Sonora han podido urgentemente que la guarnición federal de Cajeme sea aumentada, en atención a que los yaquis con frecuencia acechan pueblos circunvecinos.

ESTABLISHED 1924

ESTABLECIDA EN 1924

THE OLDEST AND ONLY SPANISH WEEKLY NEWSPAPER
WITH THE GREATEST CIRCULATION ON THE
PACIFIC COAST

"La Voz de la Colonia"

"La Voz del Pueblo"

CONSOLIDADAS

MANUEL A. REYES, Director

Dirección Postal en Santa Paula, Calif.

P. O. BOX "V" — TELEFONO 436 — 107 NO. MILL ST.

ES EL SEMANARIO EN ESPAÑOL DE MAYOR CIRCULACION EN
LA COSTA DEL PACIFICO

Registrado como artículo de segunda clase, el 30 de Octubre de 1926,
en la Oficina Postal de Santa Paula, Calif. bajo el Acta del 3 de
marzo de 1879.

Precio de Suscripción Anual \$2.00

Número Suelto Cinco Centavos — Tarifa de Anuncio a Solicitudo

Su Dote de Bodas

Es costumbre traída de los países europeos dar a las novias antes del casamiento algunos presentes de un valor más o menos real, para demostrar así proximidad del matrimonio.

Todas las muchachas que se preparan para este gran paso de la vida social, esperan con anterioridad los regalos de su pretendiente. Llamados DONAS. Son llevados a la casa de la contrayente por los padres del pretensio y de buena educación, que los reciben sus progenitores para que de las manos de éstos pasen a las de la casadera. Llévanse antes del contrato para su preparación personal, compra de ropa, vestido nupcial, aderezo y demás menudencias.

Conoció a las protagonistas hace cinco o seis años. Vivían en un apartado barrio de la ciudad de X...

La madre, viejecita de cabello gris, permanentemente rizada, con una sonrisa siempre orrellenada en un sillón de anchos brazos. Su hijo empleado del ferrocarril, vienen invariablemente todos los días a su hogar inmediatamente después de la llegada del tren de las siete y media, ya anocheciendo para irse a la mañana siguiente al rayar el alba.

Francisco, sosten y adoración de su buena madre, va a casarse. ¿Con quién? Ya lo dicen los chismes callejeros: con la moza más linda de aquellos rumbos. Hoy, al volver de la corrida, su madre abordó la cuestión.

—Chico,—le dijo,—¿quieres que vayamos esta noche casa de Estremeralda a llevarle su dote?

Por toda contestación besó re-

ligiosamente su rugada frente y salió de la estancia sin decir palabra.

—Aquí traigo,—dijo, sentándose con dignidad en el sofá del salón—esto para mi futura hija. Y sacando un pequeñísimo en voltorio de su hermosa bolsa de cuero, lo entregó a la niña que lo tomó con timidez.

—Miralo, hija; es muy pequeño,—siguió diciendo la señora—si supieses su historia!

Un prolongado suspiro apagó las últimas palabras.

—Hace veinte años. Una friolera! Veinte inviernos; parece mentira: cuando Paco era un niño, llevaba al hombro una cajita con implementos de aseo para el calzado la primera vez que salió a la calle, sentía la tierra undirse bajo sus pies. Era tan pequeño y no acostumbraba a trabajar! Pero... a la muerte de su padre, quedó sin un centimo. Era preciso hacer frente a las necesidades de la casa y, ahogado los so-

llozos que le producía aquella faena, que considero humillante, ofreció sus servicios a los transeúntes. Los parroquianos no escasearon. Por la noche al volver a casa con el producto de sus fatigas en el bolsillo, se sintió satisfecho, mientras yo acallaba mis suspiros. Instintivamente nació en mi una idea de guardar una monedita de plata todos los días. Al cabo de algún tiempo, digo, de muchos años, había realizado mi sueño: tener una moneda de oro que daría a la futura esposa de mi hijo. Es tu dote de bodas!

LORETO AYALA LOPEZ

ESTATUTOS SOBRE EL PAGO DE SALARIOS

Por FLIS

¿Que hacer cuando el patrón se niega a pagarle a uno los salarios que justamente le debe? ¿Hay quien proteja al obrero cuando la casa que lo ha empleado lo quiebra? ¿Tiene el patrón derecho legal a retener los salarios bajo pretexto de que el trabajo hecho ha sido no-satisfactorio?

Preguntas de esta naturaleza a menudo atoradan al obrero extranjero, sobre todo al que trabaja en fábricas y talleres pequeños, o en establecimientos industriales poco escrupulosos.

Para comenzar diremos que las ordenanzas relacionadas con el pago de salarios varían según la entidad federativa en que uno se encuentra. En algunos estados las leyes establecen que los salarios se han de pagar en intervalos regulares: mensualmente, quincenalmente, semanalmente.

Pero en otros se arguye en contra de estas regulaciones, alegando que ellas chocan con el principio de la libertad de contrato. En los distritos agrícolas, y a veces en las ciudades, se pagan a los obreros "al fin de la temporada". En

UNA SUSCRIPCION POR UN AÑO LE PUEDE TRAER A UD. LA FELICIDAD DE SU HOGAR. REMITA HOY MISMO SU VALOR—\$2.00.

CUIDE SUS HOJOS

Después de cazar, pescar, guisar, cabalgar, jugar al golf o nadar, los ojos muchos veces están irritados, cansados y enrojecidos. La Gota Optica los limpiará y refrescará. Es una preparación inofensiva, higiénica y refrescante. aclara, limpia, suaviza y no irrita los ojos ni los párpados.—GOTA OPTICA se vende a 25c y 50c.

CLOUGH'S PHARMACY

ESTA ES LA BOTICA PREFERIDA PARA TODAS SUS MEDICINAS Y PRESCRIPCIONES

Fillmore — California

Hrs. 11-12, 2-5, 7-8—Dom. 10-12 Sab. 7-9 p. m.—Tel. 305x1
Dr. LESTER H. RHYMES
Médico, Cirujano y Partero
SE HABLA ESPAÑOL

Frente a Woolworth's
819 Calle Main, — Santa Paula

Todas sus medicinas de patente recetas e remedios, artículos de tocador y perfumes, cómpelos en la botica de

HAWLEY'S DRUG STORE

The REXALL Store
Tel. 2 — Fillmore, Calif.

CLINICA GENERAL
Esquina 12 y San Pedro Sts.
Hemos atendido a 50,000 mexicanos
Competentes Médicos y Dentistas

Quienes no puedan venir personalmente pueden escribirnos y los atenderemos. Más de 25 aparatos eléctricos Rayos X, para el diagnóstico y tratamiento de todas las enfermedades.

Nuestro Dept. Dental está Completamente Equipado. Precios muy moderados. Trabajo arreglar el pago de trabajos en abonos.
Los Doctores y Enfermeras Hablan Español
Los Angeles Clinic
A. S. ABDUN NUR, M. D.
12 y San Pedro—Los Angeles

SENIORAS Y SENORITAS GOTA OPTICA

Refrescará sus ojos y les devolverá su brillo natural. Con ojos cansados, enrojecidos o inflamados, no puede haber cara bonita ni agradable. Procure conservar sanos sus ojos con GOTA OPTICA. Precio 25c y 50c.

Este sistema existe la obvia ventaja de que en caso de que la temporada sea mala, el obrero pierda parte de su salario o nullo.

En casi todos los estatutos, se presume que los salarios se pagarán al terminarse el período de empleo. Es más; en caso de que el obrero sea desocupado, antes de la fecha convenida, este tiene derecho a indemnizar por valor del total de los salarios que hubi

era recibido si no se le hubiese cesado. Las leyes de California, Idaho, Carolina del Sur India na tienen sanciones para el patrón que no pague los salarios debidos al solicitante el interesado. En estos estados el empleado cesado cuyo salario no fue cubierto tiene derecho a recibir una cantidad equitativamente al sueldo que hubiera recibido en periodos que varían de 10 a 60 días.

En un número de estados requiere que los sueldos se paguen en efectivo. El pago por medio de cheques se permite sólo en caso de que el patrón presente prueba satisfactoria de su solvencia.

En casi todas las entidades federativas se a simplificado el proceso de reclamación por sueldos no pagados, con objeto de que el quejoso no tenga que solicitar los servicios de un abogado. Hay estados en que el quejoso a quien el tribunal concede razón tiene derecho a recibir una cantidad por los costos de abogado. En estado de Nueva York se ha establecido un negocio especial cuya función es auxiliar a obreros extranjeros en casos de fraude y de falta de pago de sueldo.

Es general la ordenanza de que los sueldos se paguen por entero. Se prohíben las "Multas" y deducciones por trabajo mal hecho a juicio de los patronos. En ciertos estados se prohíbe específicamente que los patronos deduzcan cantidad alguna de los salarios por concepto de mantenimiento de fondos de beneficencia u hospitales.

Se prohíbe también en varios estados la practica de pagar una parte del sueldo con vales contra las tiendas de raya de las compañías. Esta costumbre significa que el empleado tiene que comprar forzosamente en la tienda de la compañía. Tal cosa se prohíbe en otros estados.

Cuando un patrón quiebra, o vende su parte en una compañía los derechos de ley obreros y demás empleados tiene prioridad sobre cualquier otro derecho. Esta ley es efectiva en casi todos los estados. Esto es, que los sueldos son primer título contra cualquier corporación en quiebra.

Un problema de grande importancia es el de si el acreedor tiene derecho a arraigar los sueldos del deudor. En muchos estados la ley concede al acreedor derecho a una proporción del salario tendiendo a impedir que los familiares del deudor sufran. En Nueva York un acreedor puede arraigar más de 10 por ciento del salario del deudor, cuando este gana 12 dólares o más a la semana. En Illinois el acreedor no puede tocar los primeros quince dólares del sueldo semanal del deudor.

A LA COLONIA MEXICANA: Una visita a esta Botica le convencerá de las grandes y variadas gangas que siempre tenemos disponibles para nuestros patrocinadores. Todo cuanto tenemos esta a la venta con rebajas estupendas. Venga y aproveche esta gran oferta.

Sus prescripciones son bien atendidas—

LA BOTICA

The Rexall Drug Store

HABLAMOS ESPAÑOL

Especial Atencion a Todos los Mexicanos

212 W. 5th St. — Telefono 8 — Oxnard, Cal.

Llantas....

'Dayton Thorobred'

Garantizadas 25,000 Millas

Nada al Contado--\$1 Smrio.

NELSON-PRICE TIRE CO

Telefono 5040 — Ventura, Calif.
818 E. MAIN ST.

GRATIS!

Una Pluma Fuente para toda la vida—Pluma y Lapiz,—juego completo sera regalado al que tenga el boleto fortunado, que haya obtenido con cada compra de 50c, o 50c, pagados a cuenta antes del 25 de Diciembre.

Estos Boletos Tambien son Buenos para los \$350, "cash" que Regalaran los Comerciantes

LA FAMOSA FROTACION DE ALAMO

De Venta Solamente en la

BLAIR'S PHARMACY

L. F. Seeber, Prop.

904 Main Street Santa Paula, Cal.

La Juventud China Quiere la Guerra

Noticias de China hacen saber que la juventud de aquel país, especialmente los estudiantes, condenan toda política de debilidad transaccion del gobierno chino y quieren que para decoro de su patria se siga combatiendo. Los militares chinos, apoyan esta actitud, se dice y estan deseosos de que China sea una despreciada de los diversos bandos que fraticionalmente debilitan esa unión.

De Japon indican que el Principe Kotohito Kanin, de la familia del Emperador, ha sido designado Mariscal de Campo de las fuerzas Japonesas y Generalísimo de las mismas.

Descubren Placeres de Oro cerca de Cananea

ARIZPE. —La gente sigue afilando a los placeres de oro de Baconchi, de cuyo descubrimiento se dió cuenta antes. Las pocas facilidades que hay para llegar a aquel lugar, ha hecho que siga casi ignorado, y que no se haya convertido en un Tambor más. Sin embargo es digno de mencionarse el entusiasmo de la gente que se ha entregado a buscar el precioso metal. En estos momentos hay más de cien hombres entregados a buscar y lavar oro y numerosas familias se han instalado improvisando sus viviendas, además, todos los días llegan nuevos, con especialidad de Nacozari hoy despoblado a consecuencia del paro.



LA BOTICA MEXICANA PRIMERA DEL CONDADO Y DE SANTA PAULA DONDE LOS MEXICANOS SIEMPRE SON BIEN ATENDIDOS POR MEXICANOS

Para sus recetas y prescripciones, nuestro departamento farmacéutico que está bajo el cuidado personal del delicado y experto boticario, señor Ted Martinez, quien le atenderá siempre que se le encomienden sus recetas, con prontitud y esmero.

TED MARTINEZ, PROP.

1008 Calle Main — Santa Paula, Cal.

Nuevos Precios Bajos en Llantas

FIRESTONE SENTINEL

cada una El Par
29x4.40 \$4.35 \$8.50

Otros Tamanos a precios bajos en Proporción

Especial-"Bandas" de Ford

Modelo "A"

\$6.95

McNeil Bros. Inc.

Meta y Calif. Ave. Ventura, Cal.

BATERIAS FIRESTONE \$5.95

Y Su Bateria Vieja

LA BOTICA INTERNACIONAL ABRE SU GRAN CAMPAÑA DE OBSEQUIOS

La Botica Mexicana, que desde su apertura siempre ha venido regalando a su numerosa clientela, valiosos obsequios, abra hoy la mas sorprendente de las ofertas que jamas se hayan hecho a la Colonia. Se regalaran cupones que le daran derecho a obtener uno de los valiosos regalos.

Ninguna otra Botica en el Valle de Santa Clara ha disfrutado de un tan rápido crecimiento como la Botica Mexicana. Las ordenes por correo nos llegan a diario por yerbas medicinales mexicanas. Palmotol, Protacign No. 1, Tratamiento Zendejas, Baby Fero, Fevka, Volcanico, Mentolado, Castoria y otros artículos de higiene. Brochetas para los dientes, relojes, artículos de regalo. Recibimos ordenes y mandamos por correo toda clase de Navallas mexicanas de Varugas Villa, Carlota M. Branne, Carlota Invernicio, etc. También tarjetas mexicanas tejidas de seda y oro y bordados de plata, para felicitaciones.

Botica INTERNACIONAL

Oxnard Blvd. E. en la Calle 7a.

Donde los Chiquitos siempre son bien recibidos!

"Si le Duele, no Pague"

Trabajos Dentales a Crédito

DIENTES NATURALES Sintomas e Cuidado

Extracción Gratis

Con Todos los Trabajos de Puentes y Placas Atendemos con especialidad a nuestra clientela de habla española. Garantizamos que nuestros trabajos darán amplia satisfacción por toda la vida. Si presenta este anuncio recibirá \$2.00 que se aplicará en trabajos dentales.

Placas del Doctor Cowen

Son naturales en apariencia, se ajustan perfectamente, son inrompibles, son más firmes y dan mayor facilidad al hablar. Livianas. Duras. Confortables. Hechas a mano. No son de goma. Satisfactorias. Garantizadas.

\$12.00

SE HABLA ESPAÑOL

Dr. S. M. COWEN

506 South Hill St.

Alto Owl City Store—Piso Abierto de Noche hasta las 9 p. m. y Domingos en la mañana de 10 a. 1.

Especial atención a Pacientes foráneos—Trabajos Terminados en 1 o 2 días—Los Angeles, Cal.

NUESTROS PRECIOS MODICOS

Puentes \$4.00
Rayo X, toda la boca \$4.00
Rayo X, un arco \$2.00
Reparación Placas \$1.00
Extracción con gas \$2.00
Extracción local \$1.00
Relinaco, desde \$1.00
Casquillos \$4.00
Coronas \$4.00
Tratamiento Piorrea \$4.00

EPISTOLARIO AMOROSO

De ROSARIO SANSORES DOMINGO 25
Ayer, en un diario mañanero, leí la noticia de tu boda. Acabando los mandatos de la moda, eligiste la sencilla boda notarial prescindiendo de la pompa del acto religioso con su altar adornado de lirios y gladiolos, y su

liturgia fastuosa.
Hace mucho tiempo que no te veo. Tu última carta tuvo la virtud de exasperarme. Era amenazadora como un ultimatum de guerra; y yo que acostumbraba a aceptar órdenes de nadie, preferí dejarla sin respuesta. Entonces apelaste a un diario de la tarde y me escribiste una crónica llena de ironía y de falsedades que yo leí con mi eterna sonrisa de burla y de desdén, pensando en la inutilidad de tu esfuerzo. Me importabas tan poco, que no quise tomarme el trabajo de darme por enterada. Tercero, me enviaste el recorte, pero mi silencio te habrá hecho pensar en que no llegó nunca a mis manos.



ESPECIALES PARA LA NAVIDAD
EL UNICO REGALO QUE NINGUNA OTRA PERSONA PUEDE DAR

Haga sus tarjetas de navidad impresas en lino, y ponga su retrato al óleo. Nosotros ponemos los sobres.

BIEN & JONES STUDIO
Sucesores de Harding)
806 Main St. Santa Paula

MARK H. EDWARDS
Tel. 346 — Notario Público
Abogado y Consejero
Edificio Hedrick
Santa Paula, California

ESTATUAS REGALOS
Santa Paula Paint Store
MATERIAL PARA ARTISTAS Y ESTACIONARIO
Grande Selección de Regalos Para la Navidad
GRANDE SELECCION DE PINTURAS Y VARNICES
Tapiceria y Estatuas
969 MAIN ST. SANTA PAULA, CALIF.

H. & H. AUTO PARTS
186 EAST HALEY ST. TELEFONO 6671
Toda clase de accesorios para automoviles nuevos y usados.
LLANTAS "GOODYEAR"
30x3 1-2 \$4.39 29x4.40 \$4.98
30x5 7.95 30x4.50 5.60
LLANTAS PARA TROQUES O TRABAJO PESADO 32x6.00 \$11.65
Tenemos también otras medidas a precios sumamente bajos.
Llantas usadas y baterías de venta
COMPRAMOS AUTOMOVILES USADOS
Con gusto le daremos informes: **HAHLAMOS ESPAÑOL**
Abierto todos los días y los domingos de 7:30 a 8 p. m.

SEA USTED PERSPICAZ!!
Deje Usted a la—
MISSION ICE COMPANY
QUE LE SURTA SU REFRIGERADOR
ICE HIELO
HECHO EN SANTA BARBARA
Refrigeradores Modernos y Neveras de Venta en Nuestras Oficinas
201 W. Canon Perdido St. Santa Barbara
Telefono 3187

Martin J. Haider
Director de Funerlaes
Habla Espanol
Telefono 7828
1312 Anacapa St., Santa Barbara, Calif.

MEXICO Y SU ACTUACION EN LA LIGA DE LAS NACIONES

Por PASCUAL ORTIZ RUBIO
Presidente de los Estados Unidos Mexicanos
Para poder apreciar con seguridad los asuntos internacionales, se necesitan condiciones especiales. Vistas las cosas desahucio, son muy diferentes que apreciadas desde adentro. Además en estos asuntos, tiene una influencia muy notable la geografía. Es decir, un mismo problema va cambiando de aspectos si se le contempla desde México; y no es lo mismo verlo desde Londres, y aun puede cambiar radicalmente si se le examina en el ambiente de Roma.

La psicología del espectador, desde la galería, puede ser hasta opuesta a la del actor, desde el foro, y lo es frecuentemente. En general, el hombre indiferente que lee el periódico a la hora del desayuno, tiene una idea muy superficial de ciertos problemas de los países que se creen dueños de una mujer por el hecho de que la adquirieron con la sanción de las leyes en pensar que el alma no entra jamás en esta subalterna y cuando menos lo esperan, recobra su libertad y alza el vuelo soberano y libre! Los hombres no toman en serio esto y se conforman con la posesión material de la mujer.

Acaso un día, nos topeamos al doblar de una esquina. Tal vez te vea llevando de la mano a dos chiquitines rubios como tú, y te sonreírte amable, y besaré las ternas mejillas de tus hijos deseando sinceramente que seas feliz. Entonces, tú evocarás por un segundo, aquella época remota de nuestro amor, cuando en la soledad de la pequeña alcaoba verde, dejabas caer tu cabeza sobre mis hombros y me preguntabas en voz baja, si te quería...

Después, volveremos a separarnos; estrecharé tus manos con un gesto cordial y me perderé a lo largo de la calle ahogando un suspiro porque tú formaste un hogar tibio y seguro mientras yo preferí seguir sola mi ruta de ensueños.

Anuncie su Negocio en La Voz de la Colonia

The Arcade Dance Palace
En el Antiguo Elk Hall—Ventra, Cal.
BAILE MEXICANO Todos los Sabados
Caballeros 75 — Espectadores 25c
Senoras Gratis
Presente este Cupon en la Puerta Antes de las 9 p. m. y sera admitido por 50c
ORQUESTA RIOS de Santa Paula
Los Bailes comienzan a las 9 p. m. en punto

Servicio de Ambulancia y Capilla Ardiente
H. B. SKILLIN
Director de Funeriales
Especial Consideracion a los Miembros de la Colonia Mexicana
Santa Paula Fillmore
Tel. 193; 111 N. 8th St. Tel. 101 600 N. Central

Precio Especial
EN LLANTAS NUEVAS Y USADAS
HASTA LE 1ro. DE ENERO DE 1932
Obtenga una Nueva Rodada de Llantas para su Coche antes del Tiempo Lluvioso
MARCA DIAMON BRAND
4.40.21—\$4.60 500.20—\$6.45
4.50.21 \$5.10 30x3 1-2—\$4.20
32x4—\$6.85 32x6—\$23.15
SE ADMITTEN SUS LLANTAS VIEJAS
Curve Service Station
GEORGE HORTON, Prop.
GASOLINA Y ACEITES

blemas. Entre estos, los problemas internacionales pertenecen, para muchas gentes, a las nebulosas regiones de la metafísica. Pero para el funcionario experto o para el diplomático de alguna experiencia, los problemas internacionales adquieren una complejidad especial, derivada de la acción influyente en el desarrollo del mundo.

Antes de que yo desempeñara dos misiones diplomáticas sucesivas, salí de México con ciertos prejuicios sobre la Liga de las Naciones. Mi cerebro, que acababa de estar bajo la presión de la lucha directa en el campo revolucionario de nuestro país, se encontraba exclusivamente impresionado por mi actuación personal en la política, y por los sucesos que aquí se desarrollaron. Si he de decirlo con franqueza, yo pensaba muy a la ligera que la Sociedad de las Naciones era una experiencia oportunista para uso de los vencedores en la gran guerra.

Al poco tiempo mis actividades, desplazadas a otras latitudes, fueron borrando de mi espíritu, poco a poco, pero con seguro avance, todos los prejuicios pasionales en que suelen incurrir los que ven el mundo desde su rincón. Y aprendí, ya con experiencia propia, que los problemas de México, aun aquellos que se refieren al bienestar, a la libertad, a los complejos sociales, son—variando algunos detalles característicos del medio—los mismos en todas partes; y que el elemento humano, con sus necesidades, sus sufrimientos y aun sus apetitos, es igual en todos los paralelos y que la diferencia esencial es artificial, porque casi siempre radica en fronteras políticas siempre variables. Lo que Montaigne encontraba en el hombre de vario y cambiante es norma de la humanidad. La libertad hace su trabajo en los pueblos más organizados como en los sujetos de las más sombrías dictaduras: su germen no puede morir, y solo se define con expedientes de resultados transitorios.

Cuando fui a Brasil como Embajador de mi Patria, la seguridad de la existencia de un ideal universal estaba ya arraigado profundamente en mi pensamiento, y entonces pude ya apreciar cuán to bien puede lograrse para el mundo por medio de la sinceridad en los pactos internacionales y cuánto daño puede resultar de la ambición, de la vanidad y del egoísmo llevados al campo de las relaciones entre los pueblos. Desde entonces pensé con creciente interés en una política internacional de México, no ofensiva sino limitada a la alta moral de la obligada defensiva; no empujando por nuestras opiniones exclusivas, sino levantada por un espíritu liberal constantemente abierto a la comprensión de poner en el mismo patillo de la balanza nuestras propias necesidades, pero en vista de las necesidades de los otros; no encerrada en el egoísmo de nuestras fronteras, sino abierta al altruismo de que, fuera de nosotros, existen gentes que también aspiran al bienestar común y a la paz espiritual y material.

MUEBLES NUEVOS Y USADOS
TALLER DE BICICLETAS
FERRETERIA — PINTURAS
VARNICES — VIDRIOS
REPARAMOS FONOGRAFOS
Cuadros para Retrafos
SAM TAKETA
1000 Main Street
Tel. 99-R1 — Santa Paula, Cal.

Obtenga Permanente y Pronto Alivio DE SUS ENFERMEDADES
Chan & Kong
HERBOLARIOS CHINOS
Los más antiguos y conocidos Especialistas en Yerbas.
Establecidos 24 años
SI ESTA USTED MALO VENGA Y VEANOS

USTED puede obtener alivio de la enfermedad crónica que le aqueja. Los Tratamientos de Yerbos Chinas, son el remedio que han dado absoluto alivio en casos donde otros médicos han fracasado completamente. Cuando su caso es visto como imposible por otros, ¡límpese! Cobramos razonablemente. Consultas gratis.
Toda clase de enfermedades adivinadas con éxito por nuestras maravillosas Yerbos Chinas que prolongan la vida; raíces y especias, más de 3,000 variedades.
Nuestra Especialidad
El estómago, corazón, pulmones, riñones, piedra en la vejiga, enfermedad de la piel, eczema, úlceras, almorranas, neuralgias, reumatismo crónico, asma, bronquitis, tos, nerviosidad, indigestión, debilidad, alta presión de la sangre, mal de la vejiga, afecciones femeninas, tumores, etc. Honradez y satisfacción. Más de 25,000 clientes satisfechos. Tenemos testimonios que cubren casi todas las enfermedades humanas, en nuestro archivo en la oficina.
CHAN & KONG HERB CO.
692 East Main Street
Ventura
Horas: 9 a. m. a 8 p. m. Domingos de 8 a. m. a 12 m.

No Hay que Hacer Visajes al Hablar

OTROS de los secretos de belleza aunque no formen parte de los secretos de tocador, es no exagerar la vocalización abriendo la boca los ojos, arrugando la frente arqueando las cejas, poniendo la boca en ridículo mohín, parpadeando con vivacidad y pasando de unas muecas a otras sin descanso.
Si la risa es saludable, la gestulación es perjudicial; fomenta las arrugas, circunda los ojos de arrugas prematuras que hay que combatir a base de cremas astin-gentes.

Como algunos de nuestros enemigos han querido—sino de reconstrucción, de revisión de nuestros valores y posibilidades, y de hacer de un país atropellado por dictaduras y malestar social, una nación reivindicada a los altos fueros de mejorar su pueblo, para levantarlo a un sitio de dignidad internacional, de grandeza nacional y de equilibrio de sus recursos sociales y económicos.

No llevamos a la Sociedad de Naciones al viejo México de las onerosas cargas capitalistas, de las concesiones indignas, del "carrero-completo" de la burguesía sin ideales; sino al México nuevo de productivos campos, de trabajadores con derechos ciudadanos y de equilibrio social cada día más logrado.



Too Much ACID
MANY people, two hours after eating, suffer indigestion as they call it. It is usually excess acid. Correct it with an alkali. The best way, the quick, harmless and efficient way, is Phillips' Milk of Magnesia. It has remained for 50 years the standard with physicians. One spoonful in water neutralizes many times its volume in stomach acids, and at once. The symptoms disappear in five minutes.
You will never use crude methods when you know this better method. And you will never suffer from excess acid when you prove out this easy relief.
Be sure to get the genuine Phillips' Milk of Magnesia prescribed by physicians for 50 years in correcting excess acids. 25c and 50c a bottle—any drug store.
The ideal dentifrice for clean teeth and healthy gums is Phillips' Dental Magnesia tooth-paste.

Aches and PAINS

When you take Bayer Aspirin you are sure of two things. It's sure relief, and it's harmless. Those tablets with the Bayer cross do not hurt the heart. Take them whenever you suffer from
Headache Neuritis
Colds Neuralgia
Sore Throat Lumbago
Rheumatism Toothache

Bayer Tablets Aspirin
Genuine
DEMAND
BEWARE OF IMITATIONS

UNA SUSCRIPCION POR UN AÑO LE PUEDE TRAER A UD. LA FELICIDAD DE SU HOGAR. REMITA HOY MISMO SU VALOR—\$2.00.



RESTFUL SLEEP
for **FRETFUL,**
FEVERISH CHILD
—With Castoria's regulation

When your child tosses and cries out in his sleep, it means he is not comfortable. Very often the trouble is that poisonous waste matter is not being carried off as it should be. Bowels need help—mild, gentle help—but effective. Just the kind Castoria gives. Castoria is a pure vegetable preparation made specially for children's ailments. It contains no harsh, harmful drugs, no narcotics. Don't let your child's rest—and your own—be interrupted. A prompt dose of Castoria will urge stubborn little bowels to act. Then relaxed comfort and restful sleep! Genuine Castoria always has the name:

Wm. D. Hooper
CASTORIA
CHILDREN CRY FOR IT

Moralizacion del Labriego

El señor licenciado don Luis Padilla Nervo, acaba de tomar posesion de importante puesto: el de subsecretario de Educacion Pública. El mismo día de la protesta de ley hizo declaraciones en el sentido de que, interesado desde tiempo atrás por los esfuerzos que México ha hecho en el terreno institucional y convenio de que la poblacion rural mexicana representa la verdad de nuestro medio, hay que atender a la preparacion del maestro encargado de llevar a los campos la alta misión de educar al labriego.

Nosotros estamos absolutamente de acuerdo con el señor licenciado Padilla Nervo, pariente cercano del poeta que muriera en los brazos de la Santa Madre Iglesia, gracias a otro gran vate católico como el que más, Zorrilla de San Martin.

Pero consideramos que la preparacion del maestro de los campesinos no ha de ser la que se le ha de dar en la Secretaria de Educacion al amparo de las torpes leyes que fijan la educacion laica oficial.

Para que la educacion de las masas de nuestros campos sea una verdadera educacion, habrá que prescindir absolutamente de las

enseñanzas laicas.

Los labriegos son, en su mayoria, gente sana. Han vivido apartados del torbellino de las ciudades y gracias a ello se han librado de las corrupciones de nuestra falsa civilizacion. Pero han escuchado las torpes palabras de los falsos lideres y poco a poco han ido perdiendo los principios enteros de la moral.

Diganlo si no esos crímenes que a diario se registran en rancherías y haciendas. Ora es un hacendado muerto a tiros y a mansalva; ora la decapitacion, a sangre fria, de toda una familia como fin a un litigio por aguas o por tierras; ora el saqueo de la propiedad ajena, consumido con lujo de crueldad; ora el rapto de la doncella lugareña, víctima de sátiros feroces; ora tantos delitos más.

El campesino se convierte tambien frecuentemente en asaltante de caminos.

Por lo tanto, no es sólo instrucción la que necesita; reclama educacion y educacion moral sobre todo. Y Esta labor no podrán cumplirla los maestros, por más esfuerzos que hagan, si no inculca a sus discipulos el temor de Dios.

Marginales....

(Viene de la Primera Plana)
Sobre todo, ahurta que México va desplazando sobre rutas nuevas, disciplina conciente y activa en nuestros gobernantes. Que de la esfera directora, ha je y se extiende por todos los circuitos sociales un vivo ejemplo y un perenne ejercicio de disciplina ante la ley, ante el derecho natural y de gentes, ante el interes nacional, ante el sentido común.

Despues de Muchos Anos de Servir a la COLONIA!

966
MAIN ST.

The Saving Store

SANTA
PAULA

ADIOS! ADIOS!

Comienza **SABADO** a las 9 A. M.

CALCETINES
de Hombre 7c
Colores

HILO de COSER
Marca 2 1/2c
"J. P. Coats"

Lienzo "Hope"
Legítimo—
36 pgds. yda. 8c

CAMISETAS
y CALZONCILLOS
Marca "Hanes"
Knit; valor bueno 95c

SOMBREROS
Marca John B. Stetson
Valor \$7.00
\$5.49

UNIONES
Marca "Hanes"
Valor \$1.50
Solamente 88c

CAMISAS DE TRABAJO
Marca "Durotex"
Valor de 75c 38c

PUNTILLAS FINAS
700 yardas
valor 25c. yd. 1c
Todos los anchos

MEDIAS de SENORA
Seda Rayon; valor 50c 19c

ZAPATOS DE SENORA
"Keen Quality"—
Ultimos \$2.39
estilos

ZAPATOS DE TRABAJO
"Endicott Johnson"
para hombres
valor \$3.50 1.29

JABON de LAVAR DEL REY
5 barras por 9c
(Solamente con compra de mercancia por valor de \$1.00 ó mas)

VESTIDOS LAVABLES
Para se horas colores garantizados 69c
Valor \$1.50

ABRIGOS DE MUCHACHAS
Tamanos hasta 14, Adornados de piel; valor de \$7.50 \$2.39

SI CUALQUIERA DE LAS COSAS QUE VENDEMOS PUEDE CONSEGUIRSE MAS BARATA EN OTRA PARTE, VD. TAMBIEN PUEDE CONPRARLA MAS BARATA.

VEAN
NUESTRAS
VIDRIERAS

The Saving Store

966
MAIN ST.
Santa Paula

DESEAMOS A Ud. FELIZ NAVIDAD y PROSPERO AÑO NUEVO



PARA ESTA OCASION
Cuando los hogares estan
de placeres
**DESEA A TODOS USTED
UNA FELIZ NAVIDAD
Y ALEGRE AÑO NUEVO**

SANTA PAULA TYPEWRITER CO.
106 North Mill St. Telephone 29



Felicitation de la Temporada Siempre
Apreciamos Su Patrocinio
LLOYD'S AUTO SERVICE
Ojai and Main Streets Santa Paula, Calif.

FELICITACION DE NAVIDAD

Para nuestros muchos buenos patrocinadores y sus familias a las cuales le deseamos un feliz ano nueva y muchas felicidades.

CHAN & KONG
Herbolarios Especialistas

692 E. Main Street Ventura, California



FELICITACIONES DE TODO CORAZON PARA LA COLONIA MEXICANA DESEA

MARTINEZ PHARMACY

1008 Main Street Santa Paula



UNICAMENTE PARA
RETENER NUESTRA
BUENA AMISTAD,
DESEAMOS A USTED
UNA FELIZ NAVIDAD

BIEN & JONES STUDIO
La casa de las buenas fotografias

806 Main Street Santa Paula

LAS MAS GRANDES FELICIDADES PARA EL DIA NAVIDAD Y UN PROSPERO AÑO NUEVO
Deseamos a la Colonia Mexicana

J. C. MORLEY

919 Main Street Santa Paula, Cal.



Los Mas Sinceros Deseos Para Un Prospero Ano Nuevo y la Mas Feliz Navidad Les Desea
H. B. SKILLIN

Santa Paula Fillmore

FELICITACION DE NAVIDAD Y UN PROSPERO AÑO NUEVO

MAC'S PRINTERY

107 North Mill Street Santa Paula, Calif.

PARA NUESTROS AMIGOS DE LA COLONIA MEXICANA
Deseamos todas las felicidades de esta temporada.



MURR BOOTERY

232 5th Street Oxnard, Calif.



CON LA MAS GRANDE Y BUENA VOLUNTAD
DESEAMOS UNA
FELIZ NAVIDAD Y
PROSPERO AÑO NUEVO

THE SAVING STORE

966 Main Street Santa Paula, Cal.



LAS MAS GRANDES FELICITACIONES DESEA A USTED LA MUEBLERIA
WALLERSTEDT FURNITURE CO.
Tenth and Main Sts. Santa Paula, Calif.

LA VOZ DE LA COLONIA Y SU EMPLEADOS DESEAN A LA COLONIA LA MAS GRANDE DE LAS FELICIDADES

LA VOZ DE LA COLONIA

107 North Mill Street Santa Paula, Calif.

DESEAMOS A LA COLONIA MEXICANA LA MAS GRANDE DE LAS FELICIDADES Y EL MAS PROSPERO AÑO NUEVO



KAPLAN'S BOOTERY

Mill and Main Santa Paula



Deseamos a Ustedes las Mas Grandes Alegrias de Este Dia
THE FASHION

971 Main Street Santa Paula, Cal.

CELEBRE SUS NOCHES DE NAVIDAD Y AÑO NUEVO

En nuestros celebrados bailes de dias Festivos
Presente este anuncio para su cupon

ARCADE DANCE PALACE
Ventura, California

QUE ESTOS DIAS DE FELICIDAD LE TRAIGAN TODO EL CONTENTO

Con las mas grandes de las felicidades y alegrías del dia.

FOX GLEN CITY THEATRE
Santa Paula, California

